

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

156

INGENIERO WHITE

Maestro EMMA ROSA PLUNKETT

Escuela N° 116

Fojas C

OBSERVACIONES

Ingeniero White: Septiembre 15 de 1921.

Provincia: Buenos Aires

Escuela Nacional N.º 116

Materia: Comua Rosa Shubert

Punkett

C - Refranes -

Quien mal anda, mal acaba.

Juego de manos, juego de villanos.

El hombre propone y Dios dispone.

Del viejo, el consejo.

El que mucho abarca, poco aprieta.

Ojos de gato y cara de bruto.

El burro entendedor pocas palabras.

Quisa el ladrón que todo, con de su condición.

No hay peor sordo, que el que no quiere oír.

Del dicho al hecho hay un gran trecho.

Quien te da la miel, te dará la miel.

Quien te quiera te hará llorar.

La esperanza es el sueño del hombre despierto.

Es preciso hacer bien, y dejar lo que dirán.

El tiempo que se pierda jamás se recupera.

Hay muchos burros, del mismo pelo.

A vida arreglada, imaginación despojada.

Considera los males ajenos, y los tuyos te parecerán pequeños.

Oye pronto y habla después.

Quien lengua tiene a Roma irá.

Quien no ha visto a Sevilla, no ha visto maravilla.

✓ La buena voluntad, no falta facultad.

Perese, llave de pobreza.

Dime con quien andas y te diré quien eres.

Vicio que no se castiga, crece infinitamente.

Lo mal adquirido jamás se aprovecha.

Al lobo y al aire darle calle.

La vejez es madre de todos los vicios.

El corazón que no oye, palabras perdidas.

Quien siembra viento, tormenta recoge.

Quien a solas se ríe sus picardías recuerda
Cada uno con su idea.

Más vale la mano del juez, que el abrazo del abogado.

La gula con frecuencia conduce al robo.

Cuadrás de corazón al que te de educación.

Don ríes los que amigos tienen

Una cosa inútil es siempre cara aunque cueste poco.

Las murmuraciones pasan, el provecho queda en casa.

Vale más un amigo, que cien parientes.

El que pique dos libros se queda sin ninguno.

En boca del mentiroso, lo cierto se hace dudoso.

El que venga atrás que avree.

Mano fría corazón sincero.

Quien pega primero, pega dos veces.

Huelen de lejos, los burleros, el dinero de los viajeros.

Con paciencia se adquiere la ciencia.

Obra comenzada, no te la vea negra ni curada.

No te metas en camisa de once varas.

Quien no llora no mama.

Quien guarda con el tiempo halla.

Las cosas raras son las más caras.

Primero la obligación, luego la devoción.

Ninguna maravilla dura más de tres días.

Nunca dejes lo cierto, por lo dudoso.

Cuando lluevan los raras el tiempo cambia.

No cuentes con la lluvia, para regar el jardín.

No se conoce el bien hasta que se lo ha perdido.

El que há hierro mata, a hierro muere.

Quien tiene salud, es más rico de lo que cree.

Si no quieres que se sepa, no lo hagas.

La experiencia es una maestra muda.

Es de común usanza, el creerse persona de importancia.

Hablar sin pensar, es como tirar sin apuntar.

El que fué a Sevilla; perdió su silla.

No hay que creer ni en la reiguera del perro ni en lágrimas de mujer

Gato con guante no caza ratón.

Qui más quiere el gato que lo echen al agua.

Cal amo, tal criado

- El que tiene techo de vidrio, que no apedree al vecino
- Lo que no se va en lágrimas se va en suspiros
- Antes que te cases, mira lo que haces.
- Como rata por tirante.

- Supersticiones -

Me abuchita la Señora Ciriaca Talao de Saspier que hoy tiene 83 años de edad, domiciliada en Bahía Blanca me refirió las supersticiones de los paisanos, en época de su juventud.

Signos de lluvia:

- Cuando un perro negro, duerme con las patas para arriba.
- Cuando el chajá da un grito especial á las 12 del día
- Cuando cantan mucho las perdices
- Cuando el sol se entra en las nubes.
- Golgar por una pata, un raps vivo de un árbol
- Cuando gritan los raps.

Signos de visita =

- Cuando pasa un tere-tere gritando sobre la casa
- Cuando el gato se lava la cara.
- Cuando al gallo se le ocurre cantar, parándose en una puerta.

Signos de desgracia =

- Cuando una gallina canta como gallo.
- Cuando el gallo canta entre las 7 y 10 de la noche.
- Cuando llora un perro de noche!
- Cuando se rompe un espejo.

- Supersticiones -

La Señora Ciríaca Galav de Gaspari domiciliada en la ciudad de Bahía Blanca y que tiene hoy 83 años de edad, refirióme que en el año 1866 siendo ella la única maestra de aquellos tiempos en la ciudad de Bahía Blanca y viviendo al lado del salón de clase sentían á altas horas de la noche en dicho salón, ruidos extraños, tales como si se arrastraran pesadas cadenas ó movieran los bancos.

Y más de una vez que quisieron cerciorarse de lo que ocurría, penetraban en el salón acompañado de varios vecinos, y todo lo encontraban en perfecto orden. Esto lo atribuían á las ánimas por que ese lugar en otro tiempo había sido un cementerio.

Contóme también que en esa misma época habiendo sido la ciudad de Bahía Blanca, atacada por el cólera y como en ese tiempo todos eran muy religiosos acostumbraban al caer la tarde encender vela á la virgen. Y si esta vela se apagaba significaba que un alma se iba al cielo.

Una noche que ella acababa de encender la vela y en el momento que salía de la habitación, sintió algo así como un soplo y la vela se apagó.

Al día siguiente fué atacado por el cólera el padre de esta señora Don Eustaquio Galav, y á los pocos instantes falleció.

Y cuenta que no solo á ella le aconteció esto sino que muchas que perdieron algún miembro de su familia encontraban la vela apagada.

Cancion popular.
- Tango Americano -

1º

Wenguito malo,
Me dijo a' mi
Que de la Habana
Se quiere ir
Porque es la tuya
De los wenguitos en rebelion

2º

Wenguito malo
Si tu te vas
Wari Pauchita
Se morirá
En un desierto
Como el chacal
Por no encontrarte
En el guayabal.

3º

Guacharandugo, marcha;
Guacharandugo, vá;
Guacharandugo, vuelve;
Wenguito malo no volverá.

4º

Wenguito malo.
Con su fusil
Dice que el coló
Vale por mil.
Apunta a' un blanco
Va a' disparar

Car de espaldas.
Y se vuelve a' alzar.

5º

Wenguito malo.
Quiere marchá
A Manzanilla.
Para mata'
Y allí logra
De los negritos,
La libertad

(6º)

A Sigüenza
Pauchita vá
Porque su negro
Malito está
Se da guayaba
Se da mamey.
Y caña dulce
De güena ley.

7º

Wenguito malo
A un catalán
De disparar le
Hizo ademán
Y el voluntario
Ya lo cogió
De una orejita
Y se lo llevó

8º

Wenguito malo
 Con valentón
 En una esquicia
 Dió un corcorón
 Qui allá en Bayamo
 Cuando marchó
 Por que el incendio
 Lo chamuscó

9º

Wenguito malo
 Ya vuelve á estar
 Dentro de su rancho
 A descansar
 Y con Pauchita
 Se casará
 En noche buena
 De navidad.

Enseñado por una tía abuela. (Antonina Palas)